

**Uso turístico responsable del patrimonio cultural inmaterial en rutas e itinerarios culturales**

***Responsible tourism use of intangible cultural heritage in cultural routes and itineraries***

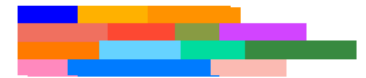
**El relato para el uso turístico del Patrimonio Cultural Inmaterial**

***The Storytelling for the Tourist Use of Intangible Cultural Heritage***

**Manel Miró**

**26/07/2022**

Programa de  
Formación 2022



# **EL PATRIMONIO INMATERIAL COMO ESTRUCTURADOR DEL RELATO EN EL PATRIMONIO MATERIAL**

## ***INTANGIBLE HERITAGE AS A NARRATIVE FRAMEWORK FOR TANGIBLE HERITAGE***

## **EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS** ***INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING***

**Sin la vertiente inmaterial, el patrimonio cultural está cojo, incompleto, falta de alma y de voz, es un almacén de objetos, un cementerio de edificios vacíos.** El patrimonio cultural inmaterial comprende tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional.

A la lista anterior yo añadiría **los hechos históricos, la historia oficial pero también la historia recuperada de la memoria** de tantas personas que fueron víctimas o testigos de hechos históricos relevantes, a escala global pero también local.

*Without the intangible aspect, cultural heritage is lame, incomplete, devoid of soul and voice, a storehouse of objects, a graveyard of empty buildings. Intangible cultural heritage comprises traditions or living expressions inherited from our ancestors and passed on to our descendants, such as oral traditions, performing arts, social practices, rituals, festive events, knowledge and practices concerning nature and the universe, and knowledge and skills related to traditional craftsmanship.*

*To the above list I would add the historical facts, the official history but also the history recovered from the memory of so many people who were victims or witnesses of relevant historical events, on a global but also local scale.*

# EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Misión de Santa Gertrudis.**  
**Ruta de las Misiones de Baja California / *Baja California Missions Route***

# EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS

## INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING



Secretaría de  
**Turismo y Economía**  
Gobierno de Baja California Sur

### RUTA DE LAS MISIONES



#### LEGADO HISTÓRICO QUE VIVE EN NUESTROS DÍAS

Importantes testigos del paso del tiempo, los 18 sitios misionales, de los cuales 10 se mantienen en pie actualmente, que se encuentran en *Baja California Sur*, cuentan al visitante la ardua y difícil labor de evangelización que desarrollaron durante la época de la Nueva España los sacerdotes españoles.

Hasta estas tierras, los colonizadores extendieron su presencia motivados sobre todo por el interés de descubrir nuevas riquezas, pero al ver sus deseos frustrados y enfrentar la hostilidad de los indígenas originarios del lugar, decidieron abandonar las intenciones de conquista y fue entonces cuando dio inicio el programa evangelizador de la *Compañía de Jesús*. Es a partir de 1697 cuando formalmente comienza la etapa misional en *Baja California Sur* con la llegada de los jesuitas, quienes, comandados por el padre *Juan María Salvatierra*, fundan la primera misión permanente de las Californias: *Nuestra Señora de Loreto*.

#### **HISTORICAL LEGACY THAT LIVES IN OUR DAYS**

*Important witnesses of the passage of time, the 18 missionary sites, of which 10 are still standing today, which are located in Baja California Sur, tell the visitor about the arduous and difficult work of evangelization carried out during the time of Nueva España by the Jesuit missionaries.*

*Until these lands, the colonizers extended their presence motivated above all by the interest of discovering new riches, but seeing their wishes frustrated and facing the hostility of the native indigenous people of the place, they decided to abandon the intentions of conquest and it was then that the evangelizing program of the Society of Jesus. It is from 1697 when the missionary stage in Baja California Sur formally begins with the arrival of the Jesuits, who, commanded by Father Juan María Salvatierra, founded the first permanent mission in the Californias: Nuestra Señora de Loreto.*

# EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Ecoparque de Trasmiera (Arnuero / Cantabria)**

## EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Molino de marea / *Tide mill* - Ecoparque de Trasmiera (Arnuero – Cantabria)**

## EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Molino de marea / *Tide mill* - Ecoparque de Trasmiera (Arnuero – Cantabria)**



# EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Feria del Pimiento / Pepper Fair de (Isla – Cantabria – España)**

# EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Gaudí Centre - Ruta del Modernismo de Reus / *Gaudí Center - Reus Art nouveau Route***



**El padre de Gaudí era calderero**  
**Gaudí's father was a boilermaker**

## EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMO FUENTE DE RELATOS *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Museo y Cueva de las Brujas de Zugarramurdi / *Museum and Cave of the Witches of Zugarramurdi***

# **EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO**

## ***INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING***

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



Beget, un "Pueblo con Encanto". Iglesia de Sant Cristòfol de Beget y alrededores del pueblo.  
*Beget, a "Charming village". Church of Sant Cristòfol de Beget and surroundings of the village.*

## MARCA “PUEBLOS CON ENCANTO” / “CHARMING VILLAGES”

Entendido “encanto”, como un atractivo o belleza especial, en su conjunto, que cautiva y enamora al visitante y que viene dado precisamente por la conjunción de aspectos y elementos arquitectónicos, urbanísticos, patrimoniales, medioambientales y turísticos.

### **Ninguna referencia a aspectos**

**“inmateriales”**. Los requisitos iniciales necesarios para que la Agencia Catalana de Turismo declare una población como “Pueblo con Encanto” son:

- Que tenga menos de 2.500 habitantes.
- Que tenga como mínimo dos bienes culturales de interés nacional (BCIN).
- Que tenga una buena infraestructura turística.
- Que conserve una estética arquitectónica homogénea.

*Charm" is understood as a special attraction or beauty, as a whole, which captivates and enamours the visitor and which is given precisely by the conjunction of architectural, urban, heritage, environmental and tourist aspects and elements. **No reference to "immaterial" aspects.** The initial requirements for the Catalan Tourism Agency to declare a town as a "Charming Town" are as follows:*

- *It must have less than 2,500 inhabitants.*
- *It must have at least two cultural assets of national interest (BCIN).*
- *It should have a good tourist infrastructure.*
- *It has to conserve a homogeneous architectural aesthetic.*

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURÍSTICO *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*

**Puerto pesquero en el Delta del Ebro de la marca “Barrios y Villas marineras”**

***Fishing port in the Ebro Delta of the “Marine Districts and Villages” brand***





## MARCA “BARRIS I VILES MARINERES” / “MARINE DISTRICTS AND VILLAGES” BRAND

Esta marca va dirigida a las poblaciones litorales que **conservan viva la cultura ligada al mar**. Los paisajes y espacios naturales marinos, **el patrimonio cultural material e inmaterial**, y/o los sistemas de interpretación y valoración, les dan identidad y permiten ofrecer experiencias vinculadas a su descubrimiento. Son municipios que destacan por su:

- a. **Patrimonio cultural construido.** Arquitectura y urbanismo litoral (faros, puertos, construcciones civiles, barrios de pescadores, fortificaciones militares, masías fortificadas y torres de defensa...). También hoteles, zonas residenciales y edificios singulares que evoquen la tradición residencial y turística ligada al mar.
- b. **Patrimonio cultural material.** Existencia y exposición de embarcaciones tradicionales (desde grandes barcos hasta embarcaciones de pesca o de ocio) y/u objetos relacionados con la temática. También equipamientos como museos, centros de interpretación, ecomuseos, acuarios, etc.
- c. **Patrimonio inmaterial.** Fiestas, leyendas, tradiciones, actividades y formas de vida ligadas al mar.

*This brand is aimed at coastal villages and towns that **keep alive the culture linked to the sea**: marine landscapes and natural spaces, **tangible and intangible cultural heritage**, and/or interpretation and valorisation systems, give them identity and allow them to offer experiences linked to their discovery.*

*These are municipalities that stand out for their:*

- a. **Built cultural heritage.** Coastal architecture and own planning (lighthouses, ports, civil constructions, fishermen's quarters, military fortifications, fortified farmhouses and defense towers...). Also hotels, residential areas and unique buildings that evoke the residential and tourist tradition linked to the sea.
- b. **Intangible cultural heritage.** Existence and exhibition of traditional boats (from large ships to fishing or leisure boats) and/or objects related to the theme. Also, facilities such as museums, interpretation centres, ecomuseums, aquariums, etc.
- c. **Intangible heritage.** Festivals, legends, traditions, activities and ways of life linked to the sea.

## **EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO** ***INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING***



**Lloret de Mar. Pueblo de pescadores y marinos a principios del siglo XX.**  
*Lloret de Mar. Town of fishermen and sailors at the beginning of the 20th century.*

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Lloret de Mar. Paradigma del turismo de masas en los años 80 – 90.**  
*Lloret de Mar. Paradigm of mass tourism in the 80s – 90s.*

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Lloret de Mar. Siglo XXI. Caminos para senderistas.**  
*Lloret de Mar. The 21st century. Trails for hikers.*

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Lloret de Mar. Siglo XXI. Museu del Mar de Lloret.**  
*Lloret de Mar. The 21st century. Lloret Sea Museum.*

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Vida en las pallozas / *Life in the pallozas***  
**(Ancares – León – España / 1970)**

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURÍSTICO *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Interior de una palloza / *Inside of a palloza***  
**(Ancares – León – España / 1970)**

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Pallozas (Ancares – León – España / 1970)**



# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Pallozas restauradas / *Restored pallozas***  
**(Campo del Agua – León – España / 1982)**

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO

## *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Incendio de las pallozas / *Fire of the pallozas***  
**(Campo del Agua – León – España / 1989)**

# EL PATRIMONIO INMATERIAL Y EL RELATO TURISTICO *INTANGIBLE HERITAGE AND THE TOURIST STORYTELING*



**Pallozas reconvertidas en alojamientos turísticos / *Pallozas converted into tourist accommodation***  
**(Ancares – León – España / 2021)**

# EL CONFLICTO ENTRE PATRIMONIO MATERIAL E INMATERIAL / THE CONFLICT BETWEEN TANGIBLE AND INTANGIBLE HERITAGE



Conwy, Gales

# **UN EPÍLOGO TECNOLÓGICO Y UN INTERROGANTE HACIA EL FUTURO**

***A TECHNOLOGICAL EPILOGUE  
AND A QUESTION FOR THE  
FUTURE***

# PATRIMONIO INMATERIAL Y TECNOLOGÍA / *INTANGIBLE HERITAGE AND TECHNOLOGY*



“Dalí vive” en el Museo Dalí de San Petersburgo / *“Dalí lives” in the Dalí Museum in Saint Petersburg (Florida, USA).*

Uso turístico responsable del patrimonio cultural inmaterial en rutas e itinerarios culturales / *Responsible tourism use of intangible cultural heritage in cultural routes and itineraries*

# **PATRIMONIO INMATERIAL Y TECNOLOGÍA / *INTANGIBLE HERITAGE AND TECHNOLOGY***



**“Dalí vive” en el Museo Dalí de San Petersburgo / *“Dalí lives” in the Dalí Museum in Saint Petersburg (Florida, USA).***

**Uso turístico responsable del patrimonio cultural inmaterial en rutas e itinerarios culturales / *Responsible tourism use of intangible cultural heritage in cultural routes and itineraries***

# PATRIMONIO INMATERIAL Y TECNOLOGÍA / *INTANGIBLE HERITAGE AND TECHNOLOGY*



Dalí vive en el Museo Dalí de San Petersburgo / *Dalí lives in the Dalí Museum in Saint Petersburg (Florida, USA).*



# PATRIMONIO INMATERIAL Y EXPOLIO COLONIAL / *INTANGIBLE HERITAGE AND COLONIAL PLUNDER*



**Scholastica Ene Kukutia, miembro de la tribu maasai, visita el Museo Pitt Rivers de la Universidad de Oxford / *Maasai tribeswoman Scholastica Ene Kukutia visits Oxford University's Pitt Rivers Museum.***

# **PATRIMONIO INMATERIAL Y EXPOLIO COLONIAL / *INTANGIBLE HERITAGE AND COLONIAL PLUNDER***



**Líderes tribales maasai en el proyecto Culturas Vivas del Pitt Rivers Museum  
*Maasai tribal leaders at Pitt Rivers Museum for Living Cultures project***

# Stoa

**Manel Miró Alaix**

[www.stoa.es](http://www.stoa.es)

[www.manelmiro.com](http://www.manelmiro.com)